

K045256

Obchodné meno/Názov/Meno a priezvisko dlžníka/úpadcu: Galambová Elena
Sídlo/Bydlisko dlžníka/úpadcu: Februárového víťazstva 379/6, 991 22 Bušince
IČO/Dátum narodenia dlžníka/úpadcu: 01.09.1982
Titul, meno a priezvisko správcu: JUDr. Anna Ivorová
Sídlo správcu: Štefana Višňovského 2354/6, 960 01 Zvolen
Spisová značka správcovského spisu: 6OdK/224/2022 S1873
Príslušný konkurzný súd: Okresný súd Banská Bystrica
Spisová značka súdneho spisu: 6OdK/224/2022
Druh podania: Výzva zahraničným veriteľom na prihlásenie pohľadávok

Výzva na prihlásenie pohľadávky zahraničným veriteľom / Invitation to lodge a claim for foreign creditor

BG Съобщение за производство по несъстоятелност

ES Anuncio de procedimiento de insolvencia

CS Oznámení o insolvenčním řízení

DA Meddelelse om indledning af insolvensbehandling

DE Mitteilung über ein Insolvenzverfahren

EN Notice of insolvency proceedings

ET Maksejõuetusmenetluse teatis

EL Ανακοίνωση διαδικασίας αφερεγγυότητας

FR Note concernant la procédure d'insolvabilité

GA Fógra faoi imeachtaí dócmhainneachta

HR Obavijest o postupku u slučaju nesolventnosti

IT Avviso di procedura d'insolvenza

LV Paziņojums par maksātnespējas procedūru

LT Pranešimas apie nemokumo bylą

HU Értésítés fizetésképtelenségi eljárásról

MT Avviż ta' proċedimenti ta' insolvenza

NL Kennisgeving van insolventieprocedure

PL Powiadomienie o postępowaniu upadłościowym

PT Aviso sobre processo de insolvência

RO Notificare privind procedura de insolvență

SK Oznam o insolvenčnom konaní

SL Obvestilo o postopku v primeru insolventnosti

FI Ilmoitus maksukyvyttömyysmenettelystä

SV Underrättelse om insolvensförfaranden

V súlade s Nariadením Rady (ES) č. 2015/848 zo dňa 20.05.2015 o insolvenčnom konaní (ďalej len „**Nariadenie**“) ako správca dlžníka Elena Galambová, nar.: 01.09.1982, bytom Februárového Víťazstva 379/6, 991 22 Bušince (ďalej len „dlžník“) oznamujeme, že na majetok dlžníka bol Uznesením Okresného súdu Banská Bystrica zo dňa 14.06.2022, sp. zn. 6OdK/224/2022, zverejneným v Obchodnom vestníku Slovenskej republiky č. 118/2022 dňa 20.06.2022 vyhlásený konkurz a za správcu dlžníka bola ustanovená: JUDr. Anna Ivorová, so sídlom Štefana Višňovského 2354/6, 960 01 Zvolen, Slovenská republika, správkyňa zapísaná v zozname správcov vedenom Ministerstvom spravodlivosti SR pod č.: S1873 (ďalej aj len ako „správca“).

According to the Regulation (EU) 2015/848 of the European Parliament and of the Council of 20 May 2015 on insolvency proceedings (hereinafter referred to as the „**Regulation EU**“), as a bankruptcy trustee of a debtor Elena Galambová, born on September 1, 1982, with its permanent address at Februárového Víťazstva 379/6, 991 22 Bušince, Slovak Republic (hereinafter referred to as the “debtor”), our duty is to inform you, that by the resolution of District Court Banská Bystrica of 14 June 2022, No. 6OdK/224/2022, and promulgated in the Commercial Bulletin No. 118/2022 from 20th June 2022 the bankruptcy was declared on debtor’s estate and JUDr. Anna Ivorová, with its registered seat at Štefana Višňovského 2354/6, 960 01 Zvolen, Slovak republic, with the List of trustees of Ministry of Justice of Slovak republic, ref. No. of trustee S1873 was simultaneously appointed as the bankruptcy trustee of the debtor (hereinafter referred to as the “trustee” or as the “insolvency practitioner”).

1. DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE PRE VERITEĽOV / 1. IMPORTANT INFORMATION FOR CREDITORS

Týmto Vás v súlade s článkom 54 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/848 z 20. mája 2015 o insolvenčnom konaní informujeme, že proti Vášmu dlžníkovi (uvedenému v bode 2 tohto formulára) sa začalo insolvenčné (konkurzné) konanie v inom členskom štáte. Vyzývame Vás, aby ste podľa postupu uvedeného ďalej, prihlásili svoje pohľadávky, ktoré máte voči dlžníkovi.

You are hereby informed in accordance with Article 54 of Regulation (EU) 2015/848 of the European Parliament and of the Council of 20 May 2015 on insolvency proceedings that insolvency (bankruptcy) proceedings have been opened in another Member State with regard to your debtor (indicated in point 2 of this form). You are invited to lodge any claims you have against the debtor, as set out below.

Ak ste boli vyzvaný, aby ste prihlásili svoje pohľadávky, môžete tak urobiť prostredníctvom štandardného formulára prihlášky pohľadávok, ktorý si môžete stiahnuť kliknutím na tento odkaz:

[<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/SK/TXT/HTML/?uri=CELEX:32017R1105&from=SK>] (v Slovenskom jazyku, vid' Príloha II)

[<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/HTML/?uri=CELEX:32017R1105&qid=1506670936336&from=EN>] (v Anglickom jazyku, vid' Príloha II)

If you are invited to lodge your claims, you can do this by using the standard form for the lodgement of claims which can be downloaded from the following link:

[<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/SK/TXT/HTML/?uri=CELEX:32017R1105&from=SK>] (in Slovak, see Annex II)

[<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/HTML/?uri=CELEX:32017R1105&qid=1506670936336&from=EN>] (in English, see Annex II)

Jazyk / Language

Pohľadávky možno prihlasovať v ktoromkoľvek úradnom jazyku inštitúcií Európskej únie. Bez ohľadu na to sa však môže od Vás neskôr vyžadovať, aby ste predložili preklad do úradného jazyka členského štátu, v ktorom sa začalo konanie, alebo, ak je v danom členskom štáte viacero úradných jazykov, v úradnom jazyku alebo v jednom z úradných jazykov miesta, v ktorom sa začalo insolvenčné konanie, alebo v inom jazyku, ktorý daný členský štát uviedol ako ním akceptovateľný (jazyky uvedené členskými štátmi možno nájsť tu: [https://e-justice.europa.eu/content_insolvency-447-sk.do?init=true]).

Claims may be lodged in any official language of the institutions of the European Union. Irrespective of this, you may later be required to provide a translation in the official language of the Member State of the opening of proceedings or, if there are several official languages in that Member State, in the official language or one of the official languages of the place where insolvency proceedings have been opened, or in another language which that Member State has indicated it can accept (the languages indicated by the Member States are to be found here: [https://e-justice.europa.eu/content_insolvency-447-en.do?clang=en]).

Ďalšie informácie / Additional information

Konkurz sa považuje za vyhlásený zverejnením uznesenia o vyhlásení konkurzu v Obchodnom vestníku, pričom za deň zverejnenia (doručenia) súdneho rozhodnutia sa považuje nasledujúci deň po zverejnení súdneho rozhodnutia v Obchodnom vestníku.

The bankruptcy is considered as declared by publishing the resolution on declaring the bankruptcy in the Commercial Bulletin, whereby as the day of publishing (delivery) of the judicial resolution is considered the day following the day of the publishing in the Commercial Bulletin.

(§ 167I ods. 1 zákona č. 7/2005 Z. z. o konkurze a reštrukturalizácii (ďalej len „ZKR“): Veriteľ (§ 166a a 166c) má právo prihlásiť sa do konkurzu do času, kým správca neoznámí v Obchodnom vestníku, že ide zostaviť rozvrh. Ustanovenia § 29 ods. 1, 2, 4 až 6, 8 až 10, § 30 a 31 sa použijú primerane. Zabezpečený veriteľ úveru na bývanie je oprávnený sa prihlásiť, iba ak je už pohľadávka z úveru na bývanie v celom rozsahu splatná, alebo ak sa prihlásil zabezpečený veriteľ, ktorého zabezpečovacie právo je skoršie v poradí, o čom správca bez zbytočného odkladu zabezpečeného veriteľa úveru na bývanie písomne upovedomí.

(§ 167I sec. 1 of the Act No. 7/2005 Coll. Bankruptcy and Restructuring Act (hereinafter only „the BRA“): The creditor (§ 166a and § 166c BRA) shall be entitled to submit the application until the time when the Commercial Bulletin shall be informed by the trustee that the trustee shall prepare the schedule. The Provisions of § 29 sec. 1, 2, 4 to 6, 8 to 10, § 30 and 31 shall apply proportionally. A secured creditor of a home loan is entitled to file the application only if the claim from the home loan is payable in its entirety or if the secured creditor whose security right is earlier in the order, whereof the trustee shall be obliged to inform the secured creditor in a written form without undue delay. (§ 167I sec. 1 BRA)

(§ 167 ods. 2 ZKR) Prihlásiť sa môže aj veriteľ, ktorý má pohľadávku voči inej osobe ako dlžníkovi, ak je zabezpečená zabezpečovacím právom vzťahujúcim sa k majetku dlžníka. Takýto veriteľ môže byť v konkurze uspokojený iba z výťažku získaného speňažením majetku, ktorý zabezpečuje jeho pohľadávku, pričom hlasovacie práva na schôdzi veriteľov môže vykonávať iba v rozsahu, v akom jeho pohľadávka bude pravdepodobne uspokojená z majetku, ktorým je zabezpečená.

(§ 167 ods. 2 BRA) A creditor who has a claim towards another person as the debtor, shall be entitled to file the application, should the claim shall be secured by the security right related to the property of debtor. Abovementioned creditor might be satisfied in bankruptcy only by the extract of the auction of the property which secures his claim, whereas the credit shall apply the voting rights only in the scope how the receivable shall be satisfied by the property which exists for the purpose of the security of the receivable.

(§ 167I ods. 3 ZKR) Prihláška sa podáva v jednom rovnopise u správcu, pričom správcovi musí byť doručená v základnej prihlasovacej lehote do 45 dní od vyhlásenia konkurzu. Ak veriteľ doručí správcovi prihlášku neskôr, na prihlášku sa prihliada, veriteľ však nemôže vykonávať hlasovacie právo. Zapísanie takejto pohľadávky do zoznamu pohľadávok správca zverejní v Obchodnom vestníku s uvedením veriteľa a prihlásenej sumy. Doručenie prihlášky správcovi má pre plynutie premlčacej lehoty a zánik práva rovnaké právne účinky ako uplatnenie práva na súde.

(§ 167I sec. 3 BRA) The application shall be submitted in one counterpart to the trustee, whereby it must be delivered in the basic registration period within 45 days from declaring the bankruptcy. If the creditor submit the application to the trustee later (after period specified herein), the application shall be taken into consideration, but the creditor cannot exercise the right to vote. The trustee publishes the registration of such claim into the list of the claims in the Commercial Bulletin with stating the creditor and the registered sum. The delivery of the application to the trustee shall have the same legal effect for expiration of the period of expiration and the termination of the claim as enforcement of the right by the court.

Ďalšie informácie o insolvenčnom konaní v členských štátoch možno nájsť kliknutím na tento odkaz: [https://e-justice.europa.eu/content_insolvency-447-sk.do?init=true]

You can find further information on insolvency proceedings in the Member States under the following link: [\[https://e-justice.europa.eu/content_insolvency-447-en.do?clang=en \]](https://e-justice.europa.eu/content_insolvency-447-en.do?clang=en)

Príslušné informácie o konkrétnom insolvenčnom konaní, na ktoré sa vzťahuje toto oznámenie, možno získať na tomto webovom sídle Európskeho portálu elektronickej justície:

[\[https://e-justice.europa.eu/110/SK/bankruptcy_and_insolvency_registers\]](https://e-justice.europa.eu/110/SK/bankruptcy_and_insolvency_registers)

ako aj na tomto webovom sídle Obchodného vestníka vedeného Ministerstvom spravodlivosti SR:

[\[https://www.justice.gov.sk/PortalApp/ObchodnyVestnik/Formular/FormulareZverejnene.aspx\]](https://www.justice.gov.sk/PortalApp/ObchodnyVestnik/Formular/FormulareZverejnene.aspx)

You can trace relevant information on the particular insolvency proceeding concerned by this notification through the following website of the European e-Justice Portal:

[\[https://e-justice.europa.eu/110/EN/bankruptcy_and_insolvency_registers\]](https://e-justice.europa.eu/110/EN/bankruptcy_and_insolvency_registers)

as well as through the website of the Commercial bulletin maintained by Ministry of Justice of Slovak Republic:

[\[https://www.justice.gov.sk/PortalApp/ObchodnyVestnik/Formular/FormulareZverejnene.aspx\]](https://www.justice.gov.sk/PortalApp/ObchodnyVestnik/Formular/FormulareZverejnene.aspx)

Náležitosti prejednávanej veci / Details of the case

1. DLŽNÍK / 1. DEBTOR

1.1. Meno a priezvisko (ak je dlžníkom fyzická osoba) / First name and Surname (if the debtor is a natural person): **Elena Galambová**

1.3. Adresa / Address:

1.3.1. Ulica a číslo/poštový priečinok / Street and number/PO box: **Februárového Víťazstva 379/6**

1.3.2. Obec a poštové smerovacie číslo / Place and postal code: **991 22 Bušince**

1.3.3. Štát / Country: **Slovenská republika / Slovak republic**

1.5 Dátum a miesto narodenia (uvedte, ak je dlžníkom fyzická osoba a jeho adresa je chráneným údajom)/ Date and place of birth (to be filled in if there debtor is natural person and his/her address is protected): **01.09.1982/ September 1, 1982**

2. PRÍSLUŠNÉ INSOLVENČNÉ KONANIE / 2. THE INSOLVENCY PROCEEDINGS CONCERNED

2.1. Druh insolvenčného konania, ktoré sa začalo v súvislosti s dlžníkom / Type of insolvency proceedings opened with regard to the debtor: **Konkurzné konanie / Bankruptcy proceeding**

2.2. Dátum začatia insolvenčného konania (v zmysle nariadenia (EÚ) 2015/848) / The date of the opening of insolvency proceedings (within the meaning of Regulation (EU) 2015/848): **21.06.2022 / 21st of June 2022**

2.3. Súd na ktorom sa začalo insolvenčné konanie / The court opening the insolvency proceedings:

2.3.1. Názov / Name: **Okresný súd Banská Bystrica / District court in Banská Bystrica**

2.3.2. Adresa / Address:

2.3.2.1. Ulica a číslo/poštový priečinok / Street and number/PO box: **Skuteckého 28**

2.3.2.2. Obec a poštové smerovacie číslo / Place and postal code: **975 59 Banská Bystrica**

2.3.2.3. Štát / Country: **Slovenská republika / Slovak republic**

2.4. Spisová značka veci / Reference number of the case: **6OdK/224/2022**

2.5. Správca vymenovaný v konaní / Insolvency practitioner appointed in the proceedings:

2.5.1. Názov/Meno / Name: **JUDr. Anna Ivorová**

2.5.2. Adresa / Address:

2.5.2.1. Ulica a číslo/poštový priečinok / Street and number/PO box: **Štefana Višňovského 2354/6**

2.5.2.2. Obec a poštové smerovacie číslo / Place and postal code: **960 01 Zvolen**

2.5.2.3. Štát / Country: **Slovenská republika / Slovak republic**

2.5.2.4. E-mail/ Email address: **spravca@ivorova.sk**

Informácie týkajúce sa prihlasovania pohľadávok / Information concerning the lodgement of claims

3. ORGÁN ALEBO ÚRAD OPRÁVNENÝ PRIJÍMAŤ PRIHLÁŠKY POHLADÁVOK / 3. BODY OR AUTHORITY EMPOWERED TO ACCEPT THE LODGEMENT OF CLAIMS

Správca uvedený v bode 2.5 tohto formulára. / **The insolvency practitioner indicated in point 2.5 of this form.**

4. SPÔSOB PODÁVANIA PRIHLÁŠKY POHLADÁVOK / 4. MEANS OF COMMUNICATION BY WHICH CLAIMS MAY BE SUBMITTED

Poštou (na poštovú adresu uvedenú v bode 2.5.2) alebo do dátovej schránky správcu.

By post (to the postal address indicated under point 2.5.2.) or to specific electronic mailbox (not to email address) of trustee.

(Článok 55 ods. 1 Nariadenia) Každý zahraničný veriteľ môže prihlásiť svoju pohľadávku prostredníctvom štandardného formulára prihlášky pohľadávok, ktorý sa ustanoví v súlade s článkom 88. Uvedený formulár má názov „Prihláška pohľadávok“, pričom tento názov je uvedený vo všetkých úradných jazykoch inštitúcií Únie.

(Article 55 sec. 1 Regulation EU) Any foreign creditor may lodge its claim using the standard claims form to be established in accordance with Article 88. The form shall bear the heading 'Lodgement of claims' in all the official languages of the institutions of the Union.

(Článok 55 ods. 2 Nariadenia) Štandardný formulár prihlášky pohľadávok uvedený v odseku 1 obsahuje tieto informácie:

a) meno/názov, poštová adresa, prípadná emailová adresa, prípadné osobné identifikačné číslo a bankové údaje zahraničného veriteľa uvedeného v odseku 1;

b) suma pohľadávky s uvedením istiny a prípadne úroku, ako aj dátum, ku ktorému pohľadávka vznikla, a dátum jej splatnosti, ak je odlišný;

c) ak je súčasťou pohľadávky aj úrok, úroková sadzba, či ide o zákonný alebo zmluvný úrok, obdobie, za ktorý sa úrok požaduje, a celková výška vzniknutého úroku;

d) ak sa požaduje náhrada nákladov vzniknutých pri uplatňovaní pohľadávky pred začatím konania, suma týchto nákladov a súvisiace údaje;

e) povaha pohľadávky;

f) skutočnosť, či sa požaduje postavenie prednostného veriteľa a na základe čoho;

g) skutočnosť, či sa v súvislosti s pohľadávkou tvrdí, že je zabezpečená vecným právom alebo výhradou vlastníckeho práva, a ak áno, na ktorý majetok sa vzťahuje zabezpečovacie právo, ktorého sa dovoľáva, dátum,

ku ktorému bola pohľadávka zabezpečená, a ak je zabezpečovacie právo zaregistrované, jeho registračné číslo a

h) skutočnosť, či sa požaduje započítanie pohľadávok, a ak áno, sumy vzájomných pohľadávok existujúcich k dátumu začatia insolvenčného konania, dátum, ku ktorému vznikli, a tvrdená čistá výsledná suma po započítaní

K štandardnému formuláru prihlášky pohľadávok sa pripoja kópie akýchkoľvek podkladových dokumentov.

(Article 55 sec. 2 Regulation EU) The standard claims form referred to in paragraph 1 shall include the following information:

a) the name, postal address, e-mail address, if any, personal identification number, if any, and bank details of the foreign creditor referred to in paragraph 1;

b) the amount of the claim, specifying the principal and, where applicable, interest and the date on which it arose and the date on which it became due, if different;

c) if interest is claimed, the interest rate, whether the interest is of a legal or contractual nature, the period of time for which the interest is claimed and the capitalised amount of interest;

d) if costs incurred in asserting the claim prior to the opening of proceedings are claimed, the amount and the details of those costs;

e) the nature of the claim;

f) whether any preferential creditor status is claimed and the basis of such a claim;

g) whether security in rem or a reservation of title is alleged in respect of the claim and if so, what assets are covered by the security interest being invoked, the date on which the security was granted and, where the security has been registered, the registration number; and

h) whether any set-off is claimed and, if so, the amounts of the mutual claims existing on the date when insolvency proceedings were opened, the date on which they arose and the amount net of set-off claimed.

The standard claims form shall be accompanied by copies of any supporting documents.

(Článok 55 ods. 4 Nariadenia) Ak veriteľ prihlasuje svoju pohľadávku inými prostriedkami než na štandardnom formulári uvedenom v odseku 1, prihláška obsahuje informácie uvedené v odseku 2.

(Article 55 sec. 4 Nariadenia) When a creditor lodges its claim by means other than the standard form referred to in paragraph 1, the claim shall contain the information referred to in paragraph 2.

5. LEHOTY NA PRIHLASOVANIE POHL'ADÁVOK / 5. TIME LIMITS FOR LODGING CLAIMS

Pohľadávky musia byť prihlásené najneskôr do: 05.08.2022. Prihláška pohľadávky sa podáva v jednom rovnopise u správcu, pričom správcovi musí byť doručená v základnej prihlasovacej lehote do 45 dní od vyhlásenia konkurzu. Ak veriteľ doručí správcovi prihlášku neskôr, na prihlášku sa prihliada, veriteľ však nemôže vykonávať hlasovacie právo.

Claims shall be alleged at the latest: 5th of August, 2022. The application of the claim has to be delivered to the trustee in one counterpart within the basic registration period within 45 days from the day of declaration of the bankruptcy. If the creditor submit the application to the trustee after period specified herein, the application shall be taken into consideration, but the creditor may not vote.

6. DÔSLEDKY PODANIA PRIHLÁŠKY POHL'ADÁVOK PO UPLYNUTÍ LEHOTY UVEDENEJ V BODE 5 / 6. CONSEQUENCES OF FAILURE TO SUBMIT CLAIMS WITHIN THE TIME PERIOD INDICATED IN POINT 5

Vylúčenie z účasti na rozdelení výťažku (čiastkovom alebo konečnom), ku ktorému došlo pred podaním (doručením) prihlášky pohľadávok.

You will be precluded from participating in distributions (interim or final) occurring before submission (or

admission) of your claim.

Strata hlasovacieho práva v akomkoľvek rozhodovacom procese alebo na schôdzi veriteľov.

You will lose your right to vote in any decision making process or at meetings of creditors occurring.

Na prihlášky, ktoré nebudú spĺňať zákonom stanovené podmienky alebo nebudú podpísané sa neprihliada. Podanie, ktorým bola uplatnená pohľadávka, ktorá sa v konkurze uplatňuje prihláškou, nemožno opraviť ani doplniť.

Any application of claim that will not fulfill the requirements stated by the law or will be not signed will not be considered as claims.

7. ĎALŠIE PODMIENKY PRIHLASOVANIA POHLÁDÁVOK / 7. OTHER CONDITIONS TO BE MET WHEN LODGING YOUR CLAIM

Na základe práva uplatniteľného na insolvenčné konanie sa vyžaduje, aby sumy pohľadávok (bod 6.1.8 štandardného formulára „Prihláška pohľadávok“) a náklady spojené s uplatnením týchto pohľadávok (bod 6.4.3 štandardného formulára „Prihláška pohľadávok“) boli uvádzané v mene Euro (EUR).

The law applicable to the insolvency proceedings requires that the amount of the claim (point 6.1.8 of the standard form 'lodgement of claims') and the costs arising from the assertion of that claim (point 6.4.3 of the standard form 'lodgement of claims') are indicated in the currency Euro (EUR).

(§ 29 ods. 8 ZKR) Veriteľ, ktorý nemá na území Slovenskej republiky bydlisko alebo sídlo alebo organizačnú zložku podniku, je povinný ustanoviť si zástupcu na doručovanie s bydliskom alebo sídlom na území Slovenskej republiky a ustanovenie zástupcu písomne oznámiť správcovi, inak sa mu budú písomnosti doručovať len zverejnením v Obchodnom vestníku.

(§ 29 sec. 8 BRA) The creditor, who does not have the residence or seat or affiliation of the company in the Slovak Republic, is obliged to determine his representative with residence or seat in the Slovak Republic for delivering and to announce the determination of the representative to the trustee, otherwise the documents will be delivered only by publishing them in the Commercial Bulletin.

8. POVINNOSTI VERITEĽOV, KTORÝCH POHLÁDÁVKY SÚ PREDNOSTNÉ ALEBO ZABEZPEČENÉ VECNÝM PRÁVOM / 8. OBLIGATION OF CREDITORS WHOSE CLAIMS ARE PREFERENTIAL OR SECURED IN REM

V prihláške pohľadávok musíte výslovne uviesť osobitnú povahu pohľadávok.

You must expressly indicate the specific nature of the claim in the lodgement of claims.

Pohľadávky musíte prihlásiť.

You need to lodge your claims.

Musíte uviesť sumu, do výšky ktorej sú pohľadávky zabezpečené.

You must indicate the amount up to which the claims are secured.

(§ 29 ods. 2 ZKR) Pre každú zabezpečenú pohľadávku musí byť podaná samostatná prihláška s uvedením zabezpečenej sumy, druhu, poradia, predmetu a právneho dôvodu vzniku zabezpečovacieho práva.

(§ 29 sec. 2 BRA) For each assured claim on application must be submitted with stating the assured sum, type, order, subject and legal reason of the establishment of the security right.

Rovnakým spôsobom ako je popísaný v bode 4 tejto výzvy uplatňujú svoje pohľadávky aj veritelia pohľadávok, ktorých vznik je viazaný na splnenie podmienky, pričom sa uvedie podmienka, od ktorej závisí vznik pohľadávky, a aj veritelia pohľadávok zabezpečených vecným právom, ktorí v samostatnej prihláške uvedú druh, poradie, a právny dôvod vzniku vecného práva spolu s určením majetku, ktorým je zabezpečená a sumu, do ktorej je

zabezpečená.

Creditors whose claims depend on the fulfillment of certain conditions lodge their claims in the same way as is determined in point 4. They also state in the registration form the condition on which the claim is dependent. Creditors with claims secured with securities also fill in the registration form which has to provide information about the sum, type, order, subject and legal reason of establishment of the security with the property that is burdened.

Zabezpečený veriteľ, ktorý sa neprihlásil a ktorého zabezpečovacie právo viazne na majetku dlžníka, bez zbytočného odkladu po tom, čo sa z odbornou starostlivosťou mohol dozvedieť o vyhlásení konkurzu, je povinný oznámiť správcovi výšku zabezpečenej pohľadávky, ktorá môže byť uspokojená zo zaťaženého majetku. Za správnosť týchto údajov zodpovedá zabezpečený veriteľ. Správca pri posúdení hodnoty týchto tiarch vychádza z údajov oznámených zabezpečeným veriteľom. (§ 167k ods. 8 ZKR)

The secured creditor who did not to file the application and whose security right is linked with property of debtor, shall be obliged to inform to trustee the amount of secured receivable which might be satisfied by the property with burden without undue delay after that the creditor might to know with the professional care about bankruptcy declaration. The secured creditor shall be responsible for correct data. The trustee shall apply these data provided by the secured creditor for the purpose of consideration of these burdens. (§ 167k sec. 8 BRA)

9. ĎALŠIE INFORMÁCIE, KTORÉ MÔŽU BYŤ PRE VERITEĽA RELEVANTNÉ / 9. FURTHER INFORMATION WHICH MAY BE RELEVANT TO THE CREDITOR

Toto zverejnenie sa vzťahuje na veriteľov, ktorí majú trvalé bydlisko alebo registrované sídlo v iných členských štátoch Európskej únie ako v Slovenskej republike.

This publication refers to creditors, whose place of residence or registered seat is in different member state of the European Union than the Slovak Republic.

Vo Zvolene, Slovenská republika 29.07.2022/In Zvolen, Slovak republic 29th July 2022

JUDr. Anna Ivorová, správca dlžníka/JUDr. Anna Ivorová, trustee of the debtor